

# 今、ブラジルが熱い！！

## 今話題のブラジル・サンパウロの日本食品市場を見に行きませんか？

### サンパウロ農林水産物・食品輸出ミッションのご案内

2010年2月19日(金)～2月24日(水) (6日間)

ジェットロでは、今後の食品市場開拓・輸出促進を目的に現地市場に対する理解を深め、新たなビジネスチャンスを探るため、サンパウロへの視察ミッションを派遣します。

ブラジルは、現下の厳しい経済状況の中でも、ダイナミックな経済成長を続けている南米大陸最大の国です。その中でも、サンパウロは、ブラジル最大の都市であると共に中南米経済をリードする都市です。さらにブラジルに進出している日系企業約300社のうち大半がサンパウロに立地しており、世界有数の日系人社会があるなど日本との縁も深い都市です。またブラジルでは寿司が人気で日本食に親しむ層が増えているだけでなく、健康ブームにより日本食品はこれからの広がり期待されています。

サンパウロへの食品輸出にご関心の皆様のご参加をお待ちしております。

◆派遣期間：2010年2月19日(金)～2月24日(水) (成田発着、機内泊除く2泊6日)

◆訪問先：サンパウロ(ブラジル連邦共和国)

◆対象者(分野)：日本産食品、日本産農林水産物のサンパウロもしくはブラジル連邦共和国向け輸出に取り組んでいる方、もしくは取り組むことを計画している方

◆募集定員：最大20名

※お申込多数の場合、以下の基準で調整し、参加者を決定いたします。

(1)中小企業基本法に基づく中小企業の食品業界関係者、農協等を含む食品関係生産者

※中小企業の定義(中小企業庁ホームページ) [www.chusho.meti.go.jp/soshiki/teigi.html](http://www.chusho.meti.go.jp/soshiki/teigi.html)

(2)調査・コンサル業務等でなく、自社農林水産物・食品の輸出に取り組む方

(3)1社・団体より1名様

(4)原則全プログラムに参加いただける方

※募集枠をオーバーしない場合でも、参加目的が本事業と大きく異なると考えられる際には、ご参加をお断りすることもございます。

◆企画・運営：日本貿易振興機構(ジェトロ)

◆旅行企画・実施：株式会社日本旅行 赤坂公務・法人営業部

### 【参加メリット】

#### 1. 短期間で効率よく現地食品事情を理解、小売店・食品工場の視察が可能

サンパウロ食品市場を短期間で効率的に理解することができ、実際に輸出に取り組むにあたっての関係者とのネットワーク構築が可能です。

#### 2. ジェトロ サンパウロアンテナショップでの自社製品販売プロモーション及び消費者動向の把握(注)

ジェトロが実施しているアンテナショップの出品者は、自社商品をサンパウロの消費者向けに販売プロモーションすることが可能です。消費者の生の声、動向が把握できます。(注)ジェトロアンテナショップにすでに正式出品いただいている企業様限定サービスです。

#### 3. 移動手段・通訳者等はジェトロが手配

現地活動中のスケジュール管理や移動手段・通訳者の確保などは全てジェトロが対応いたしますので、初めて現地へ行かれる方も安心して渡航いただけます。



サンパウロ市内高級スーパー<イメージ>

### 【日程表(2009年12月4日現在予定)】

日次	月日	地区名	現地時間	交通機関	日 程	朝食	昼食	夕食
1	2/19 (金)	成 田 発	17:00	AC002便	空路:エコノミークラス、または、ビジネスクラスにて トロント乗り継ぎサンパウロへ(所要約12時間00分)	×	×	機内
		ト ロ ン ト 着	15:00		カナダ 入国に約1時間～1時間30分を要します。 カナダ 出国及び搭乗手続きに約1時間30分を要します (所要約09時間50分)			機内
		ト ロ ン ト 発	22:30	AC090便				機内
【機中泊】								
2	2/20 (土)	サンパウロ着	11:20	専用バス	着後:ホテルへ ホテル周辺視察(日本食レストラン等)			市内
		ホ テ ル 着	昼 午後 15:00 夜		小売店視察等 ホテル内バンケットルームにてオリエンテーション 夕食:日本食レストランにて			機内 市内 レストラン
【サンパウロ泊】								
3	2/21 (日)	サンパウロ滞在	午前 昼 午後 夜	専用バス	朝食はホテルにて 小売店視察等 1～2店 昼食:市内日本食レストラン アンテナショップ視察(ボンジ・アスカール) 夕食:ブラジル料理レストランにて			市内 ホテル レストラン
		【サンパウロ泊】						
4	2/22 (月)	ホ テ ル 発	午前	専用バス	朝食はホテルにて 食品工場視察 等 講演会(規制当局など) 流通業者等との意見交換会			市内
		サンパウロ発	午後 21:30	AC091便	空路:エコノミークラス、または、ビジネスクラスにて トロント乗り継ぎ帰国の途へ(所要約10時間15分)			機内 ホテル レストラン
【機中泊】								
5	2/23 (火)	ト ロ ン ト 着	05:45		カナダ 入国に約1時間～1時間30分を要します。 カナダ 出国及び搭乗手続きに約1時間30分を要します (所要約11時間20分)			機内
		ト ロ ン ト 発	12:00	AC001便				機内
【機中泊】								
6	2/24 (水)	成 田 着	15:05		着後:通関の後解散			機内 機内 機内
		【機中泊】						

※ご参加をお申込みいただいた皆様からのアンケートを元にスケジュールを最終決定させていただきます。

## 【募集要項】

■旅行期間 : 2010年2月19日(金)～2月24日(水) (成田発着、機内泊除く2泊6日)

■旅行代金 :

	一般参加 旅行代金	ジェットロメンバーズ・ 農水産情報研究会員 旅行代金
①エコノミークラス利用	190,001円	180,001円
②ビジネスクラス利用	804,287円	794,287円
③現地ホテル集合・解散	61,430円	

※上記ご旅行代金は、大人お一人様の料金(1名1室利用)です。

※①、②は上記に加え、空港諸税(7,120円)、航空保険料・燃油サーチャージ(22,000円)、ブラジル査証取得代行手数料(10,500円 又は 13,650円)が別途必要になります。(詳しくは”燃油サーチャージ、空港諸税等の取扱いについて”を参照下さい。)

### ■募集定員

#### ■最少催行人員

: 20名様  
: 10名様(左記人員に達しない場合、当ミッションの催行を中止する場合がございます。)

#### ■利用予定航空会社

: AC「エア・カナダ」

#### ■利用予定ホテル

: サンパウロ「ゴールデン・チューリップ・パウリスタ・プラザ」又は左記記載のホテルと同等クラスのホテル(バス・トイレ付き・ツイン または ダブルルームのシングル利用となります)

#### ■日程表

: 前述の日程表を参照下さい。各スケジュールは2009年12月4日現在のもので、現地事情等により今後、変更になる場合もございますので、予めご了承下さい。

#### ■食事

: 前述の日程表に記載した食事をご用意いたします。

#### ■時間帯の目安

: 午前=08:00～12:00 昼12:00～13:00 午後=13:00～17:00 夜=19:00～23:00

#### ■添乗員

: ご参加人員数によっては同行しない場合もあります。同行する場合、日本発着のお客様は全行程、現地ホテル集合のお客様はホテル到着後、解散するまで添乗員が同行いたします。

#### ■通訳

: ジェトロは、関係者との意見交換会等において、必要に応じて参加者共用の通訳を準備します。なお、この通訳は日本語・英語ですが、ビジネスの仲介に責任を持つものではありません。

#### ■現地での別行動

: 原則として株式会社日本旅行及びジェトロが定める行程に含まれない行動を取られる場合、事前に必ず株式会社日本旅行もしくはジェトロへご相談下さい。この場合、参加をお断りする場合がございますので、ご了承下さい。

#### ■延泊について

: 延泊を希望される場合、事前に必ず株式会社日本旅行もしくはジェトロへご相談下さい。なお、延泊に関する追加料金につきましては、株式会社日本旅行赤坂公務・法人営業部へお問い合わせ下さい。

#### ■サンプル持込

: 食品サンプルの持込は、事前の輸入許可書取得などの正規通関手続きを踏んでいるものに限ります。

#### ■参加者名簿・報告書の作成

: ジェトロは、日本企業、政府関係機関、自治体等への情報提供のため、参加者名簿及び報告書を作成・公表します。よって、本名簿、報告書上にご参加いただく方のお名前、肩書き、企業名、質問内容等が原則記載される予定ですので、あらかじめご了承下さい。

#### ■アンケート

: 参加者の皆様には、ジェトロが実施する当該事業に係るアンケート調査等に必ずご協力いただきます。

#### ■ミッションの派遣中止及びスケジュール変更について

: 外交関係、経済関係等やむを得ない理由によりジェトロが派遣予定期間でのミッション派遣を不適当と判断する場合には、ミッションの派遣を中止、またはスケジュールを変更できるものとします。

#### ■その他

: 現地での行動に関し、ここに定めのない事項に関しては、株式会社日本旅行およびジェトロがその対応を決定するものとします。

## 【お申込方法】

本「ミッション案内書」をご確認・ご了承の上、以下の書類を株式会社日本旅行へFAXまたはメールにてお申込み下さい。

- (1) 参加申込書 (1名につき1枚)
- (2) 事前アンケート

**申込締切日 : 2010年1月15日(金) 17:00厳守**

※お申込者多数の場合、締切日を待たずに申込受付を終了することがあります。

※提出いただいた書類に不備があると、受付完了となりませんのでご留意下さい。

※お申し込み後、止むを得ずキャンセルをせざるを得ない場合には、辞退理由をジェトロ宛に文書にてご提出いただきます。

また、今後、ジェトロ事業のご参加希望の際には、今回のキャンセルを選定等の考慮事項とします。

※取消料については、次ページの【旅行条件】《旅行取消料について》をご参照下さい。

## 【お問い合わせ】

### ★内容に関するお問い合わせ:

日本貿易振興機構(ジェトロ)農林水産部 農林水産事業課 (担当:大澤、植原)

TEL:03-3582-5546 FAX:03-3582-7378 e-mail: [AFB@jetro.go.jp](mailto:AFB@jetro.go.jp)

### ★旅行手配に関するお問い合わせ・お申込み:

株式会社日本旅行 赤坂公務・法人営業部 食品ミッションデスク (担当:笹本、高木、小林)

TEL:03-5402-6441 FAX:03-3437-3955 e-mail: [syokuhin.mission@nta.co.jp](mailto:syokuhin.mission@nta.co.jp)

# 【燃油サーチャージ、空港諸税等の取扱いについて】

燃油サーチャージや空港諸税は原油価格や外国為替の影響に大きく左右されます。

今回のご旅行代金には燃油サーチャージ、空港諸税は含まれておりませんが、ご旅行代金のお支払の際は、下記の料金もご一緒にお支払くださいますようお願い申し上げます。

- ・「航空保険特別料金及び燃油サーチャージ」22,000円、「空港諸税」7,120円、
- ・「ブラジル査証取得代行手数料」現住所が長野・山梨県以東の方10,500円、現住所が静岡・岐阜・富山県以西の方13,650円(今回は商用査証を取得いたします。申請日から取得日まで約8日～14日間かかります。尚、「申請日」とは、当社がブラジル大使館に申請書類を提出する日を言い、ご参加者より申請書類を受け取る日ではございませんので予めご了承ください。)

(2009年12月4日現在を基準に算出しております)

- ◎日本円への換算は毎月10日の換算レート(売り渡しレート)により確定し、翌月1日から1ヶ月間適用いたします。(10円未満切り上げ)
- ◎付加運賃・料金は航空会社・区間ごとに異なります。今後、旅程の変更に伴い、上記金額から変更になる際、不足が生じた場合は追加金額をお預かりし、減額となった場合は差額金額をご返金申し上げます。
- ◎付加運賃・料金が今後の原油価格や外国為替により、上記金額から変更になる際、不足が生じた場合は追加金額をお預かりし、減額となった場合は差額金額をご返金申し上げます。

## 【旅行条件】

お申込みの際、必ず「海外募集型企画旅行条件書」を別途お受け取りいただき、ご確認のうえお申込みください。なお、「海外募集型企画旅行条件書」は当社のホームページ<http://www.nta.co.jp>からもご覧いただけます。

### ＜ご旅行代金に含まれるもの＞

- ①ご旅行日程に明示した航空・貨物バスなど利用運送機関の運賃・料金
- ②ご旅行日程に明示したホテルの基本宿泊料金および税・サービス料金  
※1名1室利用にて算出しております。
- ③ご旅行日程に明示した食事の料金及び税・サービス料金  
※朝2回、昼3回、夕2回(機内食は含まれません)  
※食事時におけるお飲物代金は含まれておりません(ミネラルウォーター1本は食費に含まれます)
- ④視察料金(日程表に記載された視察時の専用バス代、ガイド代)
- ⑤手荷物運賃料金  
※エコノミークラス20kg以内、ビジネスクラス30kg以内
- ⑥団体行動中の心付

上記費用に係る消費税・諸税相当額を含みます。

現地ホテル集合・解散の場合は、航空運賃及び⑤は含まれません。

### ＜ご旅行代金に含まれないもの＞

前項のほかは基本旅行代金に含まれません。その一部を例示します。

- ①超過手荷物料金
- ②個人的な費用(クリーニング代、通信費、追加飲食費用等)
- ③任意の海外旅行傷害保険
- ④成田空港施設使用料(2,040円)、成田空港旅客保安サービス料(500円)
- ⑤カナダ・ブラジル空港諸税(4,580円)、航空保険特別料金・燃油サーチャージ(22,000円)
- ⑥渡航手続諸費用(旅券・査証の取得料金、渡航手続取扱料金等)
- ⑦パスポート取得経費

### ＜お申込について＞

- ◎別紙、参加申込書・事前アンケートに必要事項をご記入の上、FAXまたはメールにてお申込下さい。
- ◎上記に届いた参加申込書を(株)日本旅行赤坂公務・法人営業部で受理した段階で、詳しい旅行条件を説明した書面をお渡しいたしますので、内容をご確認のうえお申し込み下さい。別途申込金をお支払いいただきます。
- ◎申込金を受理した段階で、契約成立とさせていただきます。  
※団体、グループの場合のお申込は、その代表者を契約責任者として、契約の締結及び解除に関する取引を行います。
- ◎お申込金:70,000円

- 【募集型企画旅行契約】:この旅行は、(株)日本旅行(以下「当社」といいます)が企画・募集し実施する海外旅行であり、この旅行に参加されるお客様は当社と募集型企画旅行契約を締結することになります。
- 【旅行契約内容の変更】:当社は旅行契約の内容を変更することがあります。詳しくは、別途お渡しする「条件書」によります。
- 【当社の責任】:当社は、当社又は手配代行者がお客様に損害を与えた時は損害を賠償いたします。(お荷物に関する賠償限度額はお1人15万円までとし、損害発生の日から起算して21日以内に通知された場合)その他は「条件書」によります。
- 【旅程補償】:旅行日程に重要な変更が行われた場合には、当社はその変更の内容に応じて変更補償金を支払います。詳しくは「条件書」によります。
- 【お客様の責任】:当社はお客様の故意または過失、法令もしくは公序良俗に反する行為により当社が被害を被った時はお客様からの賠償を申し受けます。
- 【特別補償】:当社は責任の有無にかかわらず、お客様が当旅行中に、急激かつ偶然な外来の事故により生命、身体または手荷物に被った一定の損害について補償金および見舞金を支払います。詳しくは、「条件書」によります。
- 【最少催行人員】:前述、これに満たない場合旅行を中止することがあります。ただし、この場合旅行開始日の前日から起算して遡って23日目に於いて通知いたします。
- 【最終日程表の交付時期】:確定した主な運送機関名及び宿泊ホテルが記載された最終日程表は旅行開始日の前日までに交付いたします。ただし、旅行開始日の7日前にお申し込みがあった場合は旅行開始日当日に交付することがあります。なお、期日前であってもお問い合わせいただければ手配状況についてご説明いたします。
- 【現地渡航情報等】:渡航先の衛生状況は、右記厚生労働省のホームページでご確認ください。(http://www.forth.go.jp/) 渡航先の安全については、右記29外務省海外安全ホームページ等で御確認ください。(http://www.pubanzen.mfa.go.jp)
- 【旅行条件基準日】:この旅行条件は、平成21年12月4日現在の運賃・料金を基準としております。
- 【ご利用予定航空会社】:エア・カナダ
- 【ご宿泊予定ホテル】:ブラジル: コールデン・チュールップ・パウリスタ・プラザ又は左記記載のホテルと同等クラスのホテル、バス・トイレ付き
- 【個人情報の取扱い】:
  - 旅行申込みの際に提出された申込書に記載された個人情報について、お客様との間の連絡のために利用させていただくほか、お客様がお申込みいただいた旅行において運送・宿泊機関等の提供するサービスの手配及びそれらのサービスの受領のための手続きに必要な範囲内、又は当社の契約上の責任、事故時の費用等を担保する保険の手続きに必要な範囲で利用させていただきます。このほか、(株)日本旅行赤坂公務営業部では、①当社と提携する会社の商品やサービス、キャンペーンのご案内、②旅行参加後のご意見やご感想の提供のお願い、③アンケートのお願い、④特典サービスの提供、⑤統計資料の作成、に、お客様の個人情報を利用していただくことがあります。
  - 当社は、当社が保有するお客様の個人データのうち、氏名、住所、電話番号又はメールアドレスなどのお客様へのご連絡に必要となる最小限の範囲のものについて、当社グループ会社との間で、共同して利用させていただきます。当社グループ会社は、それぞれの会社の営業案内、催し物内容のご案内、ご購入いただいた商品の発送のために、これを利用していただくことがあります。なお、当社グループ会社の名称及び各会社における個人情報取扱管理者の氏名については、当社のホームページ (<http://www.nta.co.jp>) をご参照下さい。

## 【旅行企画・実施】

株式会社日本旅行 赤坂公務・法人営業部 (観光庁長官登録旅行業第2号)

住所:〒105-0001 東京都港区虎ノ門3-18-19 虎ノ門マリンビル11階

TEL:03-5402-6441 FAX 03-3437-3955 (営業時間 月～金 09:30～17:30 土・日・祝日は休業)

総合旅行業務取扱管理者: 金井 雅範

担当: 食品ミッションデスク(笹本/高木/小林)

(社)日本旅行業協会正会員・ボンド保証会員



旅行業公正取引協議会会員



旅行業公正取引協議会会員

総合旅行業務取扱管理者とは、お客様の旅行を取り扱う支店での取り引きの責任者です。

この旅行契約に関し、担当者からの説明にご不明な点があれば、ご遠慮なく上記の総合旅行業務取扱管理者にお尋ねください。

ソリ-09-222